

ᑲᑎᑕᑦ ᓄᓇᑕᑦ ᐱᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦᑦ ᑲᑎᑕᑦᑦᑦᑦᑦᑦ
COMMISSION DE LA QUALITÉ DE L'ENVIRONNEMENT KATIVIK
KATIVIK ENVIRONMENTAL QUALITY COMMISSION

COMPTE RENDU

DE LA

179^e RÉUNION

Kuujuaq
Le 10 mars 2010

(PROJET)

Compte rendu no. 179
CQEK

Compte rendu de la 179^e assemblée de la Commission de la qualité de l'environnement
Kativik tenue à Kuujjuaq le 10 mars 2010.

ÉTAIENT PRESENTS : M. Daniel Berrouard
M. Pierre-Michel Fontaine
M. Larry Watt
M. Joseph Annahatak
Mme Édith van de Walle (par conférence téléphonique)
Mme Mireille Paul
M. Putulik Papigatuk

ÉTAIENT ABSENTS: M. Peter Jacobs, président
M. Eli Aullaluk

INVITÉE: Mme Mélissa Gagnon, secrétaire exécutive

La 179^e réunion de la CQEK a eu lieu à Kuujjuaq le 10 mars 2010. Les membres ont fait la révision des projets déjà en cours et ont établis un échéancier de travail pour les prochaines semaines, considérant le nombre important de projets à analyser. Une prochaine réunion est prévue le 27 avril 2010 à Montréal.

Bureau du Président :
Case Postale 6128, Succursale Centre-ville
Montréal (Québec), H3C 3J7
Courriel: peter.jacobs@umontreal.ca

Bureau du Secrétariat :
Case Postale 930
Kuujjuaq (Québec), J0M 1C0
Téléphone : (819) 964-2961 poste 2322
Télécopieur : (819) 964-2611
Internet : <http://www.keqc-cqek.ca>
Courriel : mgagnon@krg.ca

1. Adoption de l'ordre de jour

Considérant l'absence de M. Jacobs, un membre doit être désigné pour présider la réunion. Il est décidé à l'unanimité que Daniel présidera la réunion. L'ordre du jour est adopté.

2. Adoption des comptes rendus des 174^e, 175^e, 176^e, 177^e et 178^e réunions

Les comptes rendus des 174^e, 175^e, 176^e et 178^e réunions sont tous adoptés sans correction additionnelle. Le compte-rendu de la 177^e réunion est adopté après quelques corrections.

3. Principaux points de la dernière réunion

La secrétaire exécutive présente quelles ont été les transmissions pour les dossiers discutés lors des dernières réunions.

a) Projet de parc national Tursujuq, MDDEP:

Le certificat d'autorisation a été émis par le MDDEP le 15 janvier 2010. Un communiqué de presse a été produit par le MDDEP le 1^{er} mars 2010 pour annoncer l'autorisation du projet et la mise en ligne de 2 rapports, soit le rapport de la CQEK présentant sa décision d'autoriser le projet et le rapport d'audiences produit par M. Johnny Adams suite aux audiences publiques tenues par le MDDEP en vertu de la Loi sur les Parcs.

b) Agrandissement de la carrière à Salluit, ARK:

Une attestation de non-assujettissement a été émise par l'Administrateur le 18 décembre 2009.

c) Modification de la route vers les infrastructures maritimes à Kuujjuaq, Société Makivik:

Il avait été convenu lors de la réunion de octobre 2009 qu'une lettre serait envoyée par le Président de la Commission à la Société Makivik pour les informer qu'une telle modification au projet aurait dû faire l'objet d'une demande de modification au certificat d'autorisation et qu'ils doivent communiquer directement avec l'Administrateur et non la CQEK. Cette lettre n'a toujours pas été envoyée et devra donc l'être d'ici la prochaine réunion.

d) Budget et secrétariat de la CQEK:

La demande budgétaire pour l'année 2010-2011 a été envoyée à l'Administrateur en décembre dernier. La CQEK est en attente d'une réponse du MDDEP, mais suivant l'information disponible, il y a tout lieu de croire que la demande budgétaire 2010-11 est acceptée.

4. Infrastructures maritimes à Kuujjuaraapik (phase II), Société Makivik

L'étude d'impact a été transmise à la CQEK en décembre 2009. Les membres échangent sur le contenu de l'étude d'impact et discutent de la première version du document de demande de renseignements additionnels pour le promoteur. Daniel explique chacune des questions. Il est convenu d'apporter quelques ajustements au document avant que celui-ci soit envoyé à l'Administrateur.

Action à entreprendre:

Une série de questions pour le promoteur sera envoyée à l'Administrateur.

5. Prolongement de la route d'accès au nord de Kuujjuaq, Corporation foncière Nayumivik

Les membres de la Commission viennent tout juste de recevoir une copie de l'étude d'impact pour lequel une directive a été émise en janvier 2010. Ils en feront la lecture et transmettront leurs questions à la secrétaire exécutive avant la prochaine réunion, s'ils jugent que des renseignements additionnels sont nécessaires. Dans le cas contraire, une décision pourrait être prise quant à l'autorisation du projet à la prochaine réunion.

Action à entreprendre:

Les membres effectueront la lecture des documents et transmettront leurs questions à la secrétaire exécutive avant la prochaine réunion, le cas échéant.

6. Modification au certificat d'autorisation concernant les travaux d'amélioration de l'aire de trafic à l'aéroport de Salluit, MTQ

Une demande de modification au certificat d'autorisation a été envoyée à l'Administrateur le 11 janvier 2010 par le MTQ pour ce projet. Après discussion, les membres conviennent que cette demande ne soulève aucun enjeu majeur et décident d'autoriser la modification sans condition ou demande de renseignements additionnels.

Action à entreprendre:

Une lettre sera adressée à l'Administrateur pour l'informer que la Commission autorise la demande de modification au certificat d'autorisation.

7. Projet 2A visant l'exploitation des gisements ferrifères Goodwood, Leroy 1, Sunny 1 et Kivivic 3S par New Millenium Capital Corporation

Les renseignements préliminaires pour ce projet ont été transmis à la CQEK par l'Administrateur le 8 février 2010. Un projet de directive a été rédigé et les membres discutent de son contenu. Les membres s'entendent pour que des points soient ajoutés à cette proposition de directive, notamment pour obtenir davantage d'information sur l'historique de l'exploration minière pour le fer dans cette zone, les obligations légales

pour le Québec et le Labrador, les mesures prévues en lien avec l'entente Sanarrutik, les impacts possibles de la route sur la migration du caribou, les mesures prévues pour réduire la production de déchets à la source et la gestion prévue des matières résiduelles produites. Certains membres aimeraient avoir plus de temps pour prendre connaissance de l'information transmise et réfléchir sur le contenu de la directive qui sera transmise au promoteur par l'Administrateur. Il est convenu que les membres fassent parvenir leurs commentaires additionnels à la secrétaire exécutive au plus tard le 19 mars 2010. Il est également soulevé qu'il serait intéressant que la CQEK ait une copie de l'étude d'impact produite par le promoteur pour le Labrador.

Action à entreprendre:

La secrétaire exécutive contactera le promoteur pour vérifier la disponibilité de l'étude d'impact produite pour le Labrador. Les membres feront parvenir leurs commentaires sur le projet de directive au plus tard le 19 mars pour que celui-ci soit ajusté en conséquences et transmis à l'Administrateur.

8. Projet minier Nunavik Nickel, Canadian Royalties inc.

Daniel Berrouard aborde ce point en faisant un rappel des derniers événements en lien avec ce projet. Il est soulevé qu'il serait intéressant de rencontrer le promoteur pour avoir une mise à jour globale sur le projet Nunavik Nickel, considérant que l'échéancier n'est plus d'actualité et que les propriétaires ont changé.

a. Addenda no 4 : Projet d'exploitation du gisement Allammaq et augmentation de la capacité de traitement du concentrateur, Canadian Royalties inc.

Le promoteur avait déposée une demande de modification au certificat d'autorisation en novembre 2008 pour l'exploitation du gisement Allammaq. La CQEK avait ensuite formulé une demande de renseignements additionnels qui avait été transmise au promoteur en mars 2009. Le présent document comprend donc les réponses à cette première série de questions. Après discussion, les membres conviennent que des renseignements additionnels sont nécessaires et que les questions doivent être formulées pour la prochaine réunion.

b. Transmission du rapport de suivi sur la qualité de l'eau de la rivière POV et du rapport annuel de surveillance environnemental 2008-2009 (conditions 6.3 and 8.2 du CA)

Quatre documents ont été transmis à la l'Administrateur par Canadian Royalties en janvier dernier. Il s'agit de deux programmes de suivi qui doivent être approuvés par la Commission et de deux rapports d'activités et de surveillance environnementale qui ont été transmis à titre d'information. Les membres regarderont plus attentivement les programmes de suivi et pourront décider à la prochaine réunion d'approuver ou non ces derniers.

Action à entreprendre:

Daniel Berrouard se chargera de contacter M. Martin Boucher, chargé de projet de Canadian Royalties. Un ordre du jour devra être rédigé pour établir les points à discuter avec eux s'ils acceptent l'invitation. Les membres doivent prendre connaissance des deux programmes de suivi qui sont à approuver.

9. Projet de mise aux normes d'un dépôt pétrolier à Kuujuaq, Nunavik Petro inc.

Les membres prendront connaissance des documents et une décision sera ensuite prise sur l'assujettissement ou non du projet à la procédure d'évaluation et d'examen des impacts sur l'environnement et le milieu social.

Action à entreprendre:

La secrétaire exécutive va contacter le promoteur pour vérifier s'il y a une résolution du Conseil de la Municipalité donnant leur appui au projet.

10. Site d'exploration minière, Dahrouge

Les membres du Nord n'ont toujours pas reçu l'information. Daniel Berrouard explique brièvement le projet. Après avoir pris connaissance des documents déposés par le promoteur, les membres décideront si une demande de renseignements additionnels doit être formulée par la Commission. Une décision sera ensuite prise sur l'assujettissement ou non du projet à la procédure d'évaluation et d'examen des impacts sur l'environnement et le milieu social.

Larry Watt informe les autres membres que suivant de récentes discussions avec des résidents de Kuujuaq, le bulldozer de Dahrouge envoyé de Kuujuaq l'hiver dernier en direction du lac Lemoyne se serait à nouveau enlisé, comme l'an passée.

Action à entreprendre:

Larry Watt échangera avec Édith Van de Walle s'il obtient de nouvelles informations au sujet du bulldozer enlisé.

11. Projet d'aménagement hydroélectrique Innavik, Communauté d'Inukjuak

L'étude d'impact en français et une version préliminaire d'un sommaire exécutif en anglais sont remis aux membres. Ils prendront connaissance des documents et décideront si une demande de renseignements additionnels est nécessaire. S'ils jugent que le sommaire exécutif ne comprend pas toute l'information nécessaire à l'analyse du projet, une traduction complète de l'étude d'impact pourra être demandée au promoteur. D'ici la prochaine réunion, les membres devront décider s'il est nécessaire de tenir une audience publique sur le projet ou non.

Action à entreprendre:
Aucune.

12. Programme des infrastructures maritimes au Nunavik: Rapport de suivi environnemental pour la saison 2009, Société Makivik

Les membres discutent du contenu de ce rapport de suivi et se questionnent à savoir si ce suivi environnemental a été produit en réponse à une requête de la CQEK ou davantage en réponse à une exigence du fédéral (Pêches et Océans Canada). Il est soulevé que des discussions ont eu lieu à ce sujet lors d'une rencontre antérieure de la CQEK, en 2009.

Action à entreprendre:

Lorsque les vérifications auront été faites sur la portée des discussions de l'année dernière à ce sujet, une lettre sera adressée à l'Administrateur pour l'informer si ce rapport de suivi a été produit à la demande de la Commission et, le cas échéant, commenter le contenu du rapport. Par la même occasion, il sera indiqué dans la lettre que les certificats d'autorisation émis pour chacune des communautés comprennent des exigences précises et qu'il serait bon de rappeler au promoteur qu'il doit s'assurer de respecter l'ensemble de ces exigences.

13. Agrandissement de la carrière à l'aéroport de Puvirnituk, MTQ

Les membres viennent tout juste de recevoir l'information. Daniel explique brièvement le projet aux autres membres. Considérant qu'une autorisation devra également être émise par la direction régionale du MDDEP et que le projet ne soulève aucun enjeu majeur, les membres décident d'autoriser la demande de modification au CA.

Action à entreprendre:

Une lettre sera adressée à l'Administrateur pour l'informer que la Commission autorise la demande de modification au certificat d'autorisation.

14. Plan d'actions de Développement durable de la CQEK

Daniel explique aux autres membres l'origine de l'obligation pour la Commission de produire un Plan d'actions de Développement durable. Pour la prochaine réunion, la secrétaire exécutive produira un document sommaire expliquant en bref la Loi sur le Développement durable et la Stratégie gouvernementale de développement durable 2008-2013.

Action à entreprendre:

Rédiger un document sommaire expliquant la Loi sur le Développement durable et la Stratégie gouvernementale de développement durable 2008-2013. Rédiger le plan d'action de développement durable de la CQEK.

15. Logo de la CQEK

Ce point sera discuté lors de la prochaine réunion.

16. Varia

Aucun.

17. Prochaine réunion

Il est convenu de tenir une prochaine réunion à Montréal le 27 avril 2010.

Mélissa Gagnon
Secrétaire exécutive de la CQEK
18 mars 2010

Meeting 179th – 179^e réunion

March 10th and 11th, 2010 – 10 et 11 mars 2010

9:00 a.m.

Address – Adresse:

Kativik Regional Government's office (Conference room) – Bureaux de l'Administration régionale Kativik (Salle de conference)
Kuuujuaq

Agenda – Ordre du jour

1. Adoption of the agenda – Adoption de l'ordre de jour
2. Adoption of the minutes of the 174th, 175th, 176th, 177th and 178th meetings – Adoption du compte rendu des 174^e, 175^e, 176^e, 177^e et 178^e et réunions
3. Main points of the last meeting – Principaux points de la dernière réunion
 - a. Tursujuq park project, MDDEP – Projet de parc national Tursujuq, MDDEP
 - b. Expand of the existing quarry in Salluit, KRG – Agrandissement de la carrière à Salluit, ARK
 - c. Kuuujuaq Marine Infrastructure Project, Road Modification, Makivik Corporation – Modification de la route vers les infrastructures maritimes à Kuuujuaq, Société Makivik
 - d. KEQC secretariat and budget – Budget et secrétariat de la CQEK
4. Marine infrastructure (phase II), Kuujuaraapik, Makivik Corporation – Infrastructures maritimes à Kuujuaraapik (phase II), Société Makivik
5. Extension of the access road North of the community of Kuuujuaq, Nayumivik Landholding Corporation – Prolongement de la route d'accès au nord de Kuuujuaq, Corporation foncière Nayumivik
6. Modification to the certificate of authorization concerning improvements to the tarmac at the airport in Salluit, MTQ – Modification au certificat d'autorisation concernant les travaux d'amélioration de l'aire de trafic à l'aéroport de Salluit, MTQ
7. Direct-shipping ore project assessment Group 2a / Project 2a (Goodwood, Leroy 1, Sunny 1 & Kivivic 3S), New Millennium Capital Corporation – Projet 2A visant l'exploitation des gisements ferrifères Goodwood, Leroy 1, Sunny 1 et Kivivic 3S par New Millenium Capital Corporation

8. Nunavik Nickel mining project, Canadian Royalties inc. – Projet minier Nunavik Nickel, Canadian Royalties inc.
 - a. Addenda no 4 : Allammaq deposit mining project and Increasing concentrator processing capacity, Canadian Royalties inc. – Addenda no 4 : Projet d'exploitation du gisement Allammaq et augmentation de la capacité de traitement du concentrateur, Canadian Royalties inc.
 - b. Transmission of the report for the water quality monitoring program of the Puvirnituk River and the annual environmental monitoring report for 2008-2009 (conditions 6.3 et 8.2) – Transmission du rapport de suivi sur la qualité de l'eau de la rivière POV et du rapport annuel de surveillance environnemental 2008-2009 (conditions 6.3 and 8.2)
9. Upgrade to conform with current standards : Petroleum depot in Kuujjuaq, Nunavik Petro Inc. – Projet de mise aux normes d'un dépôt pétrolier à Kuujjuaq, Nunavik Petro inc.
10. Mining exploration site, Dahrouge – Site d'exploration minière, Dahrouge
11. Innavik Hydroelectric Development Project, Community of Inukjuak – Projet d'aménagement hydroélectrique Innavik, Communauté d'Inukjuak
12. Nunavik Marine Infrastructure Program: Environmental Monitoring Report, season 2009, Makivik Corporation – Programme des infrastructures maritimes au Nunavik: Rapport de suivi environnemental pour la saison 2009, Société Makivik
13. Expend of the quarry at the airport in Puvirnituk, MTQ – Agrandissement de la carrière à l'aéroport de Puvirnituk, MTQ
14. KEQC Sustainable Development Plan – Plan d'actions de Développement durable de la CQEK
15. KEQC Logo – Logo de la CQEK
16. Miscellaneous – Varia
17. Next meeting – Prochaine réunion